

**DODATEK Č. 3
KE SMLouvĚ O FINANČNÍM
OBRATOVÉM BONUSU
(„Dodatek“)**

**AMENDMENT NO. 3
TO THE AGREEMENT ON TURNOVER
BONUS
(the “Amendment”)**

SMLUVNÍ STRANY

- (1) **GlaxoSmithKline, s.r.o.**
sídlo: Hvězdova 1734/2c, Nusle, 140 00
Praha 4, Česká republika
IČO: 48114057
DIČ: CZ48114057
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka
16558
e-mailová adresa pro odesílání daňových
dokladů: cz.fakturace@gsk.com
(„GSK“)

a

- (2) **Fakultní nemocnice Bulovka**
sídlo: Budínova 67/2, 180 00 Praha 8,
Česká republika
IČO: 00064211
DIČ: CZ00064211
státní příspěvková organizace zřízená
Ministerstvem zdravotnictví ČR
(„Nemocnice“)

(společnost GSK a Nemocnice dále společně
„Strany“ nebo jednotlivě „Strana“)

PREAMBULE

- (A) Strany uzavřely smlouvu o finančním
obratovém bonusu ze dne 21. prosince
2020, ve znění dodatků č. 1 a 2
(„Smlouva“), jejímž předmětem je
ujednání podmínek, za kterých GSK
poskytne Nemocnici finanční obratový
bonus.
- (B) Strany se dohodly na níže ujednaných
změnách Smlouvy a za tímto účelem se
rozhodly uzavřít tento Dodatek.

CONTRACTING PARTIES

- (1) **GlaxoSmithKline, s.r.o.**
registered office: Hvězdova 1716/2c,
Nusle, 140 00 Prague 4, Czech Republic
Identification no.: 48114057
Tax identification no.: CZ48114057
registered in the Commercial Register
administered by the Metropolitan Court in
Prague, section C, file 16558
e-mail address for sending invoices:
cz.fakturace@gsk.com
(“GSK”)

and

- (2) **Fakultní nemocnice Bulovka**
registered office: Budínova 67/2, 180 00
Praha 8, Czech Republic
Identification no.: 00064211
Tax identification no.: CZ00064211
state-funded organization established by
the Ministry of Health of the Czech Rep.
(the “Hospital”)

(GSK and the Hospital hereinafter collectively
referred to as the “Parties” or individually as a
“Party”)

RECITALS

- (A) The Parties entered into the Agreement on
Turnover Bonus from 21 December 2020,
as amended by amendments no. 1 and 2
(“Agreement”) the subject-matter of
which is to agree on the conditions under
which GSK will provide the Hospital with
a turnover bonus.
- (B) The Parties agreed upon the below stated
modifications to the Agreement and for
that reason decided to conclude this
Amendment.

- | | |
|--|--|
| <p>1. PŘEDMĚT DODATKU</p> <p>1.1 Strany se dohodly, že znění celého článku 8.1 Smlouvy se ruší a plně nahrazuje následujícím zněním:</p> <p><i>„Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31.ledna 2024.“</i></p> <p>1.2 Strany se dohodly, že znění Přílohy č. 1 Smlouvy se s účinností ode dne 1. ledna 2023 ruší a plně nahrazuje zněním, které tvoří Přílohu č. 1 tohoto Dodatku.</p> <p>2. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ</p> <p>2.1 Ujednání článku 7 Smlouvy upravující její uveřejnění v registru smluv se použijí na uveřejnění tohoto Dodatku v registru smluv <i>mutatis mutandis</i>.</p> <p>2.2 Ustanovení Smlouvy, která nejsou tímto Dodatkem dotčena, zůstávají nadále v platnosti a jsou pro Strany i nadále závazná.</p> <p>2.3 Tento Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma Stranami a účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, v každém případě však nejdříve dnem 31. prosince 2022.</p> <p>2.4 Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou exemplářích, z nichž každá Strana obdrží po jednom vyhotovení. České jazykové znění Smlouvy a Dodatku má přednost před zněním anglickým.</p> <p>2.5 Nedílnou součástí tohoto Dodatku je Příloha č. 1 – Seznam Výrobků a výpočet Bonusu (OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ).</p> | <p>1. SUBJECT MATTER OF THE AMENDMENT</p> <p>1.1 The Parties have agreed that clause 8.1 of the Agreement is entirely repealed and replaced by the following wording:</p> <p><i>“This Agreement is entered into for a definite period of time until 31 January 2024.”</i></p> <p>1.2 The Parties have agreed that with effect as of 1 January 2023, Appendix No. 1 to the Agreement is entirely repealed and replaced by the wording that is included as Appendix No. 1 to this Amendment.</p> <p>2. FINAL PROVISIONS</p> <p>2.1 Provisions of Article 7 of the Agreement governing its publication in the Register of Contracts shall apply <i>mutatis mutandis</i> to the publication of this Amendment in the Register of Contracts.</p> <p>2.2 Provisions of the Agreement that are not amended by this Amendment shall remain valid and binding upon the Parties.</p> <p>2.3 This Amendment shall be valid on the day of this signature by both Parties and effective on the date of its publication in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Sb., On Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, Publication of these Contracts and on the Register of Contracts (Act on the Register of Contracts), as amended, but in no case earlier than 31 December 2022.</p> <p>2.4 This Amendment is executed in two originals, out of which each Party shall receive one original. The Czech versions of the Agreement and this Amendment prevail their English versions.</p> <p>2.5 Appendix No. 1 – List of Products and Calculation of the Bonus (TRADE SECRET) is integrally incorporated herein by reference.</p> |
|--|--|

Podpisová strana následuje.

Signature page follows.

PODPISOVÁ STRANA

Strany tímto výslovně prohlašují, že si tento Dodatek před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání a že vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli, na důkaz čehož připojují níže své podpisy.

GlaxoSmithKline, s.r.o.

Datum/Date: 20. 12. 2022

Jméno/Name: Neil Charles McDonald
Funkce/Position: jednatel/ executive director

SIGNATURE PAGE

The Parties hereby expressly declare that they read this Amendment prior to its execution, that this Amendment is made based on mutual negotiation and expresses their true and free will, in witness whereof the Parties attach their signatures below.

Fakultní nemocnice Bulovka

Datum/Date: 21. 12. 2022

Jméno/Name: PharmDr. Mgr. Pavel Šroub
Funkce/Position: obchodní náměstek /
commercial deputy director

PŘÍLOHA Č. 1

SEZNAM VÝROBKŮ A VÝPOČET BONUSU

(OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ)

XXX

APPENDIX NO.1

**PRODUCT LIST AND BONUS CALCULATION
(TRADE SECRET)**

XXX